

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

1 JULI 1981

WETSVOORSTEL

tot wijziging van 5° van § 2 van artikel 1410
van het Gerechtelijk Wetboek.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE ⁽¹⁾
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DEFRAIGNE

DAMES EN HEREN,

I. — Inleiding

De prestaties die verstrekt worden met behulp van de middelen van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid zijn niet vatbaar voor overdracht of beslag. Teneinde de ziekenhuizen in staat te stellen een beroep te doen op bankkredieten stellen de auteurs van het wetsvoorstel voor dat wordt toegestaan de afstand of de in pandgeving van schuldvorderingen van verpleeginrichtingen — die tegenover de verzekeringsinstellingen de regeling van de derde-betaler toepassen — ten voordele van geldschietters ter waarborging van kredietopeningen of voorschotten op bedragen ten behoeve van de genoemde verpleeginrichtingen.

**

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Léon Remacle.

A. — Leden : de heren Bourgeois, François, Grafé, Léon Remacle, M^{re} Ryckmans-Corin, de heren Suykerbuyk, Uyttendaele, Van Rompaey, Weckx, Willems. — Boel, Brouhon, Bob Cools, Dejardin, M^{re} Detiège, de heren Jandrain, Van Cauwenberghe. — Defraigne, Mundeeler, Van Belle, Van de Velde. — Havelange. — Baert.

B. — Plaatsvervangers : de heer Aerts, M^{re} Demeester-De Meyer, de heer Deschamps, M^{re} Dielens, de heren le Hardy de Beaulieu, Lernoux, M^{re} Smet, de heren Smets, Steverlynck, Van den Brande, Verhaegen. — M^{re} Adriaensens echtg. Huybrechts, de heer Baudson, M^{re} Brenez, de heren Delizée, Mangelschots, Van Acker, Van Gompel, Vanvelthoven. — Albert Claes, De Winter, Gol, Kempinaire, Verberckmoes. — Mordant, Risopoulos. — Raphaël Declercq, Schiltz.

Zie :

594 (1979-1980) :

— N° 1 : Wetsvoorstel.

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

1^{er} JUILLET 1981

PROPOSITION DE LOI

modifiant le 5° du § 2 de l'article 1410
du Code judiciaire.

RAPPORT

FAIT
AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE ⁽¹⁾
PAR M. DEFRAIGNE

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — Introduction

Les prestations fournies à l'aide des ressources de l'Office national de sécurité sociale sont incessibles et insaisissables. Afin de permettre aux établissements hospitaliers de recourir au crédit bancaire, les auteurs proposent que soient autorisées les cessions ou mises en gage des créances des établissements hospitaliers pratiquant le système du tiers-payant contre les organismes assureurs, faites au profit des bailleurs de fonds et affectées à la garantie d'ouverture de crédit ou d'avance de sommes au profit des dits établissements hospitaliers.

**

⁽¹⁾ Composition de la Commission :

Président : M. Léon Remacle.

A. — Membres : MM. Bourgeois, François, Grafé, Léon Remacle, M^{re} Ryckmans-Corin, MM. Suykerbuyk, Uyttendaele, Van Rompaey, Weckx, Willems. — Boel, Brouhon, Bob Cools, Dejardin, M^{re} Detiège, MM. Jandrain, Van Cauwenberghe. — Defraigne, Mundeeler, Van Belle, Van de Velde. — Havelange. — Baert.

B. — Suppléants : M. Aerts, M^{re} Demeester-De Meyer, M. Deschamps, M^{re} Dielens, MM. le Hardy de Beaulieu, Lernoux, M^{re} Smet, MM. Smets, Steverlynck, Van den Brande, Verhaegen. — M^{re} Adriaensens épouse Huybrechts, M. Baudson, M^{re} Brenez, MM. Delizée, Mangelschots, Van Acker, Van Gompel, Vanvelthoven. — Albert Claes, De Winter, Gol, Kempinaire, Verberckmoes. — Mordant, Risopoulos. — Raphaël Declercq, Schiltz.

Voir :

594 (1979-1980) :

— N° 1 : Proposition de loi.

De bedoeling van het onderhavige wetsvoorstel bestaat erin een einde te maken aan de geldmoeilijkheden waarmee de verpleeginrichtingen te kampen hebben wanneer zij het zogeheten systeem van de derde-betaler toepassen en de betaling vanwege de ziekenfondsen veel vertraging oploopt.

Dat systeem, waarin de prijs van de geneeskundige prestaties die de patiënt verschuldigd is, door het ziekenfonds aan de zorgenverstrekkers moeten worden betaald, brengt mede dat de ziekenhuizen, die geneeskundige verzorging verstrekken, voor die prestaties niet betaald worden, zodat zij hun R.S.Z.-bijdragen niet langer kunnen betalen en dreigen failliet te gaan.

Zulks is des te abnormaler, aangezien thans een en dezelfde minister bevoegd is voor de Sociale Voorzorg en de Volksgezondheid en hij terzelfder tijd de sectoren beheert die tegenover de ziekenhuizen respectievelijk schuldeiser en schuldenaar zijn.

Het probleem rijst voornamelijk voor de privé-ziekenhuizen, aangezien verpleeginrichtingen die tot de overheidssector behoren, meestal afhangen van de O.C.M.W.'s.

De eventuele opmerking volgens welke die klinieken het systeem van de derde-betaler kunnen weigeren, gaat niet op; de meeste patiënten geven immers de voorkeur aan verpleeginrichtingen die wel dat systeem toepassen, zodat de concurrentie zou worden vervalst indien men met dat argument rekening hield.

De schuldvorderingen zouden bij de banken moeten kunnen verdisconteerd worden teneinde een bankkrediet te kunnen verkrijgen om de R.S.Z.-bijdragen te kunnen betalen; nu zijn de auteurs van het voorstel van mening dat de bedragen die betaald worden;

1° wegens geneeskundige verstrekkingen ten laste van de ziekteverzekering of krachtens de wet van 16 juni 1960 en de wetgeving inzake de overzeese sociale zekerheid;

2° wegens geneeskundige, heelkundige, farmaceutische en verpleegkosten ingevolge een arbeidsongeval of een beroepsziekte (artt. 1410, 5°, en 1409 van het G.W.) niet vatbaar zijn voor overdracht of beslag.

Om te vermijden dat die privé-ziekenhuizen in moeilijkheden geraken, stellen de auteurs voor dat de schuldvorderingen van de Staat en de schulden van de Staat op het gebied van geneeskundige verzorging, verdisconteerd kunnen worden. Zij verwijzen naar het voorbeeld van de wet van 3 januari 1958 betreffende de cessies en inpandgevingen van schuldvorderingen op de Belgische Staat uit hoofde van werken en leveringen. Artikel 3 van die wet luidt als volgt :

« Eveneens toegelaten is afstand of inpandgeving van de schuldvordering van de aannemers, ten voordele van geldschietters en tot waarborg van kredietopeningen of voorschotten verleend met het oog op de uitvoering van die werken of leveringen ».

II. — Algemene bespreking

De Minister verwijst naar een voorstel van de heer Verhaegen (*Stuk* n° 551/1) dat door de Commissie voor de Volksgezondheid en door de Kamer werd aangenomen; dat voorstel beoogde artikel 12, § 1, van de wet van 23 december 1963 aan te vullen met een derde lid, luidend als volgt :

« Ongeacht andere wettelijke bepalingen zijn de schuldvorderingen, die de ziekenhuizen in de derdebetalersregeling hebben op de verzekeringsinstellingen, bedoeld in deze wet, voor verpanding en overdracht vatbaar ».

L'objectif de la proposition est de mettre un terme aux problèmes de trésorerie auxquels les institutions hospitalières doivent faire face lorsqu'elles pratiquent le système dit du tiers-payant et qu'elles subissent d'importants retards de paiement de la part des mutuelles.

Ce système qui permet de faire payer aux prestataires de soins le prix des prestations de santé à charge du bénéficiaire par la mutualité, a en effet pour conséquence que les cliniques prestant des soins de santé n'étant pas payées pour ces prestations ne peuvent plus payer leurs cotisations à l'O.N.S.S. et sont menacées d'être mises en faillite.

Ceci est d'autant plus anormal qu'un même Ministre est actuellement compétent pour la Prévoyance sociale et pour la Santé publique et gère à la fois les secteurs qui sont respectivement débiteur et créancier vis-à-vis des cliniques.

Le problème se pose surtout pour les cliniques privées, les institutions hospitalières appartenant au secteur public dépendant en général des C.P.A.S.

L'éventuelle objection selon laquelle ces cliniques peuvent refuser d'appliquer le système du tiers payant, ne peut être retenue; en effet la plupart des patients donnent la préférence aux établissements hospitaliers le pratiquant; le jeu de la concurrence serait faussé si cet argument entraînait en ligne de compte.

Il faudrait pouvoir escompter les créances dans les banques, afin d'obtenir un crédit bancaire pour payer les cotisations sociales à l'O.N.S.S.; or, estiment les auteurs de la proposition de loi, les sommes payées :

1° à titre de prestations de santé à charge de l'assurance maladie-invalidité ou en vertu de la loi du 16 juin 1960 et de la législation en matière de sécurité sociale d'outre-mer;

2° à titre de frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques et hospitaliers causés par un accident du travail ou une maladie professionnelle (art. 1410, 5° et 1409 du C.J.), sont incessibles et insaisissables.

Afin d'éviter de mettre en difficulté ces cliniques privées, les auteurs proposent que les créances de l'Etat et les dettes de l'Etat dans le domaine des soins de santé puissent être escomptées. Ils se réfèrent à l'exemple de la loi du 3 janvier 1958 relative aux cessions et mises en gage de créances de l'Etat du chef de travaux et de fournitures, dont l'article 3 est libellé comme suit :

« Sont également autorisées les cessions ou mises en gage de la créance de l'entrepreneur faites au profit de bailleurs de fonds et affectées à la garantie d'ouvertures de crédits ou d'avances de sommes en vue de l'exécution de ces travaux ou fournitures ».

II. — Discussion générale.

Le Ministre se réfère à une proposition de M. Verhaegen (*Doc.* n° 551/1) adoptée par la Commission de la Santé publique et la Chambre des Représentants, qui avait pour objet de compléter l'article 12, § 1 de la loi du 23 décembre 1963 par un troisième alinéa, libellé comme suit :

« Sans préjudice d'autres dispositions légales, les créances que les hôpitaux détiennent, dans le système du tiers payant, contre les organismes assureurs visés dans la présente loi sont cessibles et peuvent faire l'objet d'une dation en gage ».

De Commissie voor de Volksgezondheid heeft niettemin geoordeeld dat de goedkeuring van dat wetsvoorstel geïnterpreteerd kan worden als een verkapte lening die het Rijk bij voortduring aan het R.I.Z.I.V. zou toekennen. Aangezien de sanering van de sociale zekerheid nog altijd noodzakelijk is, was de commissie de mening toegedaan dat duidelijk moest worden bepaald dat de vóór de gestelde datum verrichte bewerkingen na die datum uitwerking zullen blijven hebben, doch dat na 31 december 1981 geen overdracht van schuldvordering of verpanding meer mag geschieden.

Volgens de Minister zou men moeten wachten tot dat voorstel ook door de Senaat is goedgekeurd en uitwerking heeft, om te kunnen oordelen of de maatregel wel efficiënt is en of dat voorstel goedgekeurd moet worden.

Een lid meent dat, indien die wijziging moet worden aangebracht, zulks niet mag geschieden in het raam van artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek, dat een bepaling van algemene aard is, die slechts doelt op de sommen die niet vatbaar zijn voor overdracht of beslag en dat door het invoegen van een uitzondering op de helling zou worden gezet.

Het zou logischer zijn de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen te wijzigen, zelfs indien het nodig blijkt de door de heer Verhaegen voorgestelde bepaling te verlen- gen.

Voor een degelijk wetgevend werk is het anderzijds niet geraten twee wetsvoorstellen goed te keuren waarvan de draagwijdte dezelfde is, zelfs indien het doel van één van die voorstellen in de tijd beperkt is.

Opgemerkt wordt dat volgens de toelichting bij dit wets- voorstel (*Stuk* n° 594, blz. 2) artikel 1410, § 2, 5°, van het Gerechtelijk Wetboek slechts de bescherming beoogt van dege- ne die de voordelen van de sociale wetgeving geniet.

Volgens de heer François wordt die argumentatie, die steunt op de *ratio legis* van de bepaling, van de hand gewezen door de banken en de ziekenfondsen die oordelen dat artikel 1410, § 2, 5°, van het Gerechtelijk Wetboek een bepaling van algemene aard is, die geen enkele uitzondering dult.

De indieners bevestigen dat wegens die interpretatie, die indruist tegen het oorspronkelijke doel van de bepaling, die alleen de bescherming van de uitkeringsgerechtigden beoogde, de financiële instellingen niet aanvaarden dat de schuldvorderingen van de verpleeginrichtingen op de zieken- fondsen worden afgestaan en niet het krediet toekennen dat die inrichtingen nodig hebben.

Verschillende leden oordelen dat men zou moeten nagaan of de rechtspraak artikel 1410, § 2, 5°, van het Gerechtelijk Wetboek wel degelijk interpreteert conform de bewering van de indieners en of het door de ziekenfondsen geopperde bezwaar wel degelijk op een beperkende interpretatie van dat artikel steunt, wat dan verkeerd zou zijn.

De heer François merkt op dat men moeilijk kan verwij- zen naar de uitspraak.

Het Hof van Beroep van Bergen heeft onlangs daaromtrent een arrest gevelde, doch aangezien dat arrest niet bevestigd werd door het Hof van Cassatie doordat het betrokken ziekenfonds er de voorkeur aan gaf tot een vergelijk te komen, blijven de banken op hun standpunt.

Verscheidene leden oordelen dat, indien de *ratio legis* niet wordt nageleefd, het beter zou zijn een wet tot inter- pretatie van artikel 1410, § 2, 5°, van het Gerechtelijk Wetboek aan te nemen in plaats van alleen voor de schuld- vorderingen van de verpleeginrichtingen in een uitzonde- ring te voorzien.

La Commission de la Santé publique a cependant estimé que le vote de cette proposition de loi pouvait être inter- prété comme un prêt déguisé que l'Etat accorderait en perma- nence à l'I.N.A.M.I. Compte tenu qu'un assainissement de la sécurité sociale continue à s'imposer, la commission a estimé qu'il fallait préciser que les opérations conclues avant la date prévue, continueront à avoir leurs effets après cette date mais qu'aucune nouvelle opération de cession de créance ou de dation en gage ne pourrait plus avoir lieu après le 31 décembre 1981.

Selon le Ministre, il faudrait attendre que cette proposi- tion soit également votée par le Sénat et entre en vigueur pour juger de l'efficacité de la mesure et de la nécessité d'adopter la présente proposition.

Un membre estime que si cette modification doit interve- nir, elle ne peut l'être dans le cadre de l'article 1410 du Code judiciaire qui est une disposition de caractère général qui ne vise que les sommes qui ne peuvent être cédées ou saisies et que l'insertion d'une exception rendrait boîteux.

Il est plus logique de modifier la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, même s'il s'avère indispensable de proroger la disposition proposée par M. Verhaegen.

Par ailleurs, il est peu souhaitable du point de vue de la qualité du travail législatif d'adopter deux propositions de loi dont la portée est identique même si l'une d'elles a un objectif limité dans le temps.

La remarque est faite que selon les développements de la présente proposition (*Doc.* n° 594, p. 2), l'article 1410, § 2, 5° du Code judiciaire, n'a d'autre objet que de protéger le bénéficiaire même des avantages accordés par la législation sociale.

Cette argumentation fondée sur la *ratio legis* de la disposi- tion est, selon M. François, écartée par la pratique bancaire et les mutuelles qui considèrent que l'article 1410, § 2, 5° du Code judiciaire est une disposition de caractère général qui ne souffre d'aucune exception.

Les auteurs affirment qu'à cause de cette interprétation en contradiction avec l'esprit initial de la disposition, qui n'avait d'autre but que de protéger le bénéficiaire des pres- tations, les organisations financières n'acceptent pas la cession des créances des établissements hospitaliers sur les mutuelles et n'octroyent pas le crédit dont ils ont besoin.

Plusieurs membres estiment qu'il faudrait vérifier si la jurisprudence interprète l'article 1410, § 2, 5° du Code judi- ciaire conformément aux allégations des auteurs et si l'objec- tion des mutuelles se fonde bien sur une interprétation res- trictive de cet article, ce qui serait abusif.

M. François fait remarquer qu'il est difficile de se référer à la jurisprudence.

Un arrêt de la Cour d'appel de Mons est intervenu récem- ment dans cette matière étant donné qu'il n'a pas été confirmé par la Cour de cassation, la mutuelle concernée ayant préféré transiger, les banques maintiennent leur posi- tion en cette matière.

Plusieurs membres estiment que si la *ratio legis* n'est pas respectée, il serait préférable d'adopter une loi interprétative de l'article 1410, § 2, 5° du Code judiciaire plutôt que d'in- sérer une exception en faveur des seules créances des institu- tions hospitalières.

De rapporteur die naar een brief van een directeur van het R.I.Z.I.V. verwijst, steunt die suggestie.

Bovendien wijst hij op het belang van een dergelijke interpretatieve wet die, in tegenstelling met een wet tot wijziging van artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek, welke slechts zou gelden voor de toekomst, het zou mogelijk maken de vóór de inwerkingtreding van de wet gedane overdrachten te valideren, aangezien zij in overeenstemming zouden zijn met de wettekst.

Ook zou moeten worden nagegaan of het eventueel nodig is een dergelijke bepaling van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, te interpreteren.

Aangezien artikel 44, § 2, bepaalt dat tot op de dag waarop artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek in voege treedt, de uitkeringen welke geheel of gedeeltelijk geleverd worden met behulp van de door de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid verstrekte middelen, niet vatbaar zijn voor overdracht of beslag, behalve zo de uitbetalingsinstelling het bedrag der ten onrechte gedane betalingen terugvordert, gaat het evenwel niet op ook dat artikel te gaan interpreteren.

In verband met het voorstel eveneens de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen in die zin te interpreteren, merkt het lid op dat daarop niet kan worden ingegaan, aangezien artikel 12 van de wet niet betrekking heeft op de onvatbaarheid voor beslag en de overdracht van de schuldvorderingen.

Derhalve stelt hij voor het enige artikel van het voorstel te vervangen door een nieuw enig artikel dat bepaalt dat artikel 1410, § 2, 5°, van het Gerechtelijk Wetboek als volgt moet worden geïnterpreteerd :

« De geneeskundige verstrekkingen, de kosten voor geneeskundige, heelkundige, farmaceutische verstrekkingen en ziekenhuiskosten zijn alleen die welke worden ontvangen door de natuurlijke personen die het voordeel genieten van de in de tekst bedoelde wetten ».

Het lijkt geen twijfel dat, wanneer men een dergelijke bepaling — waarin vermeld wordt dat de bedragen die de natuurlijke personen ontvangen, niet voor overdracht of beslag vatbaar zijn — aanneemt, een einde gemaakt wordt aan de toepassing van artikel 1410, § 2, 5°, van het Gerechtelijk Wetboek op de schuldvorderingen of de inpandgeving van schuldvorderingen van verpleeginrichtingen — die tegenover de verzekeringsinstellingen de regeling van de derdebetalers toepassen — ten voordele van geldschietters ter waarborging van kredietopeningen of voorschotten op bedragen ten behoeve van de genoemde verpleeginrichtingen, aangezien alleen de natuurlijke personen onder de toepassing van de geïnterpreteerde bepaling vallen.

Hij voegt daaraan toe dat het opschrift van het wetsvoorstel als volgt gewijzigd moet worden : « Wetsvoorstel tot interpretatie van 5° van § 2 van artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek ».

De heren François en De Vlies zijn het eens met dat voorstel, dat strookt met het oogmerk van de tekst die zij verdedigen.

Zij leggen er nochtans de nadruk op dat deze interpretatieve wet zo spoedig mogelijk moet worden goedgekeurd. Hun wetsvoorstel van 25 juni 1980 was immers reeds verantwoord door de dramatische toestand van bepaalde verpleeginrichtingen die met kasmoeilijkheden te kampen hebben.

Niet alleen lopen talrijke particuliere instellingen gevaar om binnen afzienbare tijd bankroet te gaan, doch tevens zullen bepaalde O.C.M.W.'s die de financiële lasten van de overheidsinstellingen moeten dragen, moeilijkheden onderkennen.

Le rapporteur, se référant à une lettre d'un directeur de l'I.N.A.M.I., se rallie à cette suggestion.

Il souligne en outre l'intérêt d'une telle loi interprétative qui, contrairement à une loi modifiant l'article 1410 du Code judiciaire qui ne serait valable que pour l'avenir, permettrait de valider les cessions antérieures à la mise en vigueur de la loi, celles-ci étant conformes au texte législatif.

Il conviendrait également d'envisager s'il est éventuellement nécessaire d'interpréter une disposition semblable de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

L'article 44, § 2, stipulant que jusqu'au jour de l'entrée en vigueur des dispositions de l'article 1410 du Code judiciaire, les prestations fournies en tout ou en partie à l'aide des ressources de l'Office national de Sécurité sociale sont incessibles et insaisissables, sauf le cas de récupération par l'organisme payeur du montant des paiements indus, il ne s'impose cependant pas de soumettre également cet article à interprétation.

En ce qui concerne la suggestion d'interpréter également en ce sens la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, il observe qu'elle ne doit pas être retenue, l'article 12 de la loi ne concernant pas l'insaisissabilité et la cession des créances.

Il propose par conséquent de remplacer l'article unique de la proposition par un nouvel article unique qui spécifierait que l'article 1410, § 2, 5° du Code judiciaire doit être interprété comme suit :

« Les prestations de santé, les frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques et hospitaliers sont exclusivement ceux que reçoivent les personnes physiques, bénéficiaires des législations visées au texte. »

Il est indubitable qu'en adoptant une telle disposition qui précise que sont insaisissables et incessibles les sommes que reçoivent les personnes physiques, il est mis fin à l'application de l'article 1410, § 2, 5° du Code judiciaire aux créances ou mises en gages de créances des établissements hospitaliers pratiquant le système du tiers-payant sur les organismes assureurs, faites au profit de bailleurs de fonds et affectées à la garantie d'ouvertures de crédits d'avances de sommes au profit des dits établissements hospitaliers, seules les personnes physiques étant concernées par la disposition interprétée.

Il ajoute de surcroît que l'intitulé de la proposition de loi doit être modifié comme suit : « Proposition de loi interprétative du 5° du § 2 de l'article 1410 du Code judiciaire ».

MM. François et De Vlies se rallient à cette proposition qui est conforme à l'objectif poursuivi par le texte qu'ils défendent.

Ils insistent cependant sur l'urgence de l'adoption de cette loi interprétative. En effet, le dépôt de leur proposition de loi, le 25 juin 1980, était déjà motivé par la situation dramatique de certaines institutions hospitalières connaissant des difficultés de trésorerie.

Non seulement de nombreuses institutions privées connaissent le danger d'une faillite imminente mais certaines C.P.A.S. devant supporter les charges financières des institutions publiques subiront également des difficultés.

De heer Verhaegen verklaart eveneens het met de voorgestelde tekst eens te zijn. Het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 12, § 2, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en het wetsvoorstel van de heren De Vlies en François hebben immers het nadeel dat zij slechts een oplossing bieden voor de toekomst, een oplossing die dus niet geldt voor de kredieten die vroeger door de financiële instellingen aan de verpleeginrichtingen werden toegekend op basis van de overdracht of de verpanding van schuldverdringen van die verpleeginrichtingen op de verzekeringsinstellingen.

Artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek is een van de vele bepalingen die de bescherming van het individu beogen. De bij dit artikel bedoelde vergoedingen, uitkeringen en renten van strikt sociale en familiale aard worden niet vatbaar voor beslag en overdracht verklaard wegens het feit dat zij nauw verbonden zijn met de persoon van de gerechtigde. De ruimere interpretatie die door sommigen aan artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek wordt gegeven, druist in tegen het door de wetgever nagestreefde doel en uiteindelijk ook tegen het doel van de tekst zelf als men rekening houdt met de bepalingen van artikel 1409 en met de overige bepalingen van artikel 1410 waarvan de draagwijdte ondubbelzinnig is. Bijgevolg is het noodzakelijk het oorspronkelijke doel in herinnering te brengen door een interpretatieve bepaling.

Hij verkiest evenwel de door de rapporteur voorgestelde tekst aangezien die aan zijn wensen tegemoet komt, en hij zal derhalve geen amendement indienen.

III. — Stemming

De commissie keurt eenparig de tekst goed die door de rapporteur als enig artikel van het wetsvoorstel wordt voorgesteld.

De Rapporteur,
J. DEFRAIGNE.

De Voorzitter,
L. REMACLE.

M. Verhaegen déclare également se rallier au texte proposé. La proposition de loi modifiant l'article 12, § 2, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et la proposition de MM. De Vlies et François ont en effet pour inconvénient de n'apporter une solution que pour le futur qui ne porterait donc pas sur les crédits accordés antérieurement par les institutions financières aux établissements hospitaliers sur base de cessions ou mises en gage des créances de ces établissements hospitaliers sur les organismes assureurs.

L'article 1410 du Code judiciaire figure parmi une série de dispositions dont l'objectif est la protection de l'individu. Les indemnités, allocations et rentes de caractère strictement social et familial visées par l'article sont déclarées insaisissables et incessibles du fait qu'elles sont liées étroitement à la personne du bénéficiaire. Si certains donnent une interprétation plus large à l'article 1410 du Code judiciaire, cette interprétation va à l'encontre du but du législateur et finalement du texte lui-même compte tenu des dispositions de l'article 1409 et des autres dispositions de l'article 1410 dont la portée est sans équivoque. Il est par conséquent nécessaire de rappeler l'objectif original en adoptant une disposition interprétative.

Il préfère cependant le texte proposé par le rapporteur puisqu'il rencontre ses préoccupations et ne déposera pas d'amendement.

III. — Vote

La commission adopte à l'unanimité le texte proposé par le rapporteur en tant qu'article unique de la proposition de loi.

Le Rapporteur,
J. DEFRAIGNE.

Le Président,
L. REMACLE.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

(Nieuw opschrift).

WETSVOORSTEL
tot interpretatie van 5° van § 2 van artikel 1410
van het Gerechtelijk Wetboek

Enig artikel.

Artikel 1410, § 2, 5°, van het Gerechtelijk Wetboek moet worden uitgelegd als volgt:

« De geneeskundige verstrekkingen, de kosten voor geneeskundige, heelkundige, farmaceutische verstrekkingen en ziekenhuiskosten zijn alleen die welke worden ontvangen door de natuurlijke personen die het voordeel genieten van de in de tekst bedoelde wetten ».

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

(Nouvel intitulé).

PROPOSITION DE LOI
interprétative du 5° du § 2 de l'article 1410
du Code judiciaire

Article unique.

L'article 1410, § 2, 5° du Code judiciaire est interprété comme suit:

« Les prestations de santé, les frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques et hospitaliers sont exclusivement ceux que reçoivent les personnes physiques, bénéficiaires des législations visées au texte ».